私ノ親友デ且大學ノ同僚デアル舟山松田君ガ今回窮境ヨリ私ノ復活セルヲ祝シテ左ノ玉什ヲ贈ラレタカラ序ナガラ左ニ之ヲ披露シマス然シ私ハ此詩ニアル樣ナ偉ヒ者デハ無論ナク只植物好キノ一凡人ニ過ギナイノデ今此過褒ニ逢テ實ハ省ミテ大ニ慚愧シテ居ルノデアリマス

古人歌賀緜條書屋主得池長秀才之贊助

今之世有古之人。(用黃邨翁成句)萬金一擲賑君貧。君雖曰貧學則富。藝林開拓刈荊榛。神州植物幾千種。收拾精力無等倫。不辭靑鞋躡嶮峻。奇花異草隨手春。左右采之況其愛。不遺惡樗況靈椿。一身眇乎如芥子。功比須彌幾由旬。禹域本草已看盡。慧眼別覘西歐眞。研鑽不知老將至。君身自是昭代珍。直傾蘊蓄不少吝。後生寧復嘆迷津。更抽毫鋒寫生妙。玉作楮葉何爭新。(傳云宋人有以玉爲楮葉者三年而成混之楮葉中而不可別云々)世事紛々不復顧。富岳絕頂高置身。上凌雲氣換靈骨。飄々欲契櫻花神。世人知君未大用。忍使偉寶蒙垢塵。剩有窮鬼暗窺隙。有時揶揄有時嗔。池氏池氏意慷慨。一朝擁護如至親。欽君壯志贊君業。不許坎壈纏身頻。全琮之粟范子麥。於今古誼欣未泯。呼嗚於今古誼欣未泯。大正丁巳正月吉。古人之歌爲君陳。(此稿經棠川六石二翁之閲而六石翁所改最多)

大正六年一月盡日　松田定久

○植物趣味ノ鼓吹(承前)

主筆

此頃東京デハ大分溫室ノ數ガ殖エテ諸處ニ之ヲ見ルハ誠ニ園藝發達上慶スベキコトデアル其室内ニハ貴重ナル熱帶產ノ蘭類ヲ始メ其他珍奇ナル海外ノ植物數多アリテ之ヲ購フ費用モ誠ニ莫大デアル然シ私ニ言ハシムレバ

植物趣味ノ鼓吹（承前）

此等温室内ノ奇卉珍草ハ我日本ニ來リテ皆其不遇ヲ歎ジツヽアルデアロウト私ハ竊カニ同情ノ至リニ堪ヘヌ次第デアル其水ヲ給シ温度ヲ加減スル等其植物ノ待遇上ノ事ハ固ヨリ間然スル所ハナイガ之ヲ賞翫シテ觀ル上ニ就テ其遠來ノ珍客タルニ對シテ餘リニ單純デアル先ヅ試ミニ何處カノ温室ヘ這入リテ室内ノ植物ニ對スル看客ノ態度ヲ見ヨ一ノ蘭ノ花ニ向フ、アヽ奇麗ダ、一ノ熱帶產ノ植物ニ會フ、アヽ珍ラシイ、トタダコンナコトヲ繰返シテ温室ノ入口ヨリ出口ニ出ヅルニ過ギナイソノ位ノコトナレバ何ニモコレ程ノ費用ヲカケコレ程ノ勞ヲ費シコレ程ノ時間ヲ潰ブシテコレ程ノ大規模ノ設計ヲシナクテモ宜シイ私ハ諸處ノ温室ヲ見ル毎ニ今日ノ樣デハタダ勿體ナイト感ズル此等ノ温室ガ何時モ右ノ如キ御客樣ヲ迎ヘナケレバナラヌノデアルカ又今少シ温室植物ニ對シテ上客ヲ迎フルコトハ出來ヌノデアロウカソレハ今直グデハ少々用意ニ間ニ合ハヌガ私ハ温室内ノ植物ガ嬉シガル丈ノ御客ヲ造ルコトハ請合出來ルコトト思フ若シモ世人ガ私ノ言フコトニ耳ヲ傾ケテソレヲ聽テ吳レレバ主客共ニ大ニ相喜ブ時ヲ得ルハ必ズ難クナイ其時ニナレバ此レ程ノ設計ヲナシタ温室モ始メテ其甲斐ガアルコトトナル是レハ何ンデモナイタダ御客樣ガ多少デモ植物學上ノ智識ヲ得ルコトデアル温室内ニ在テ帝王ノ位置ヲ占ムル各種ノ蘭類タダ其花ヲ奇麗ト見ルヨリハ尙其外ニ實ニ驚歎スベキ事實ヲ花中ニ有シテ居ル此驚歎スベキ事柄ヲ花ノ美ト併セ賞スルヲ得ルコトガ出來レバ普通ノ人二倍ノ興味ヲ感ズルコトトナル譯ユヱ温室内ノ植物モ此ニ始メテ非常ノ趣味ガ出テ來ル此事ハ啻ニ蘭類ノミナラズ他ノ植物ニモソレ相當ニ趣味アル種々ノ事實ガ具ハッテ居ルソシテ此等ノ事柄ヲ看取スル眼ハ之ヲ植物ノ學ニ得ルヨリ外ニハ途ガナイ

普通ニ見ル石竹ノ花デモ撫子ノ花デモ菊ノ花デモ常人ハタダ之ヲ奇麗ダトノミ見ルデアロウガ私ハ決シテソレバカリデハナク其レ以上ニ今一ツ歎賞スベキコトデ更ニ別途ノ趣味ヲ感ジツヽアルノデ此點ニ就テハ常人ヨリハ得ヲシテ居ル譯ナノデアル此別途ノ趣味ハ植物ノコトヲ能ク知ルコトデ誰レデモ獲得スルコトガ出來ルノデ何モ學者ニ限ッタ譯ノモノデハナイ假令バ諸君ハ石竹ノ花ヲ見タ時タダ其花容ガ優雅デ其花色ガ美麗デアルト

感ズルノミデアロウガ私ハ尚其上ニ此花デ同族ノ結婚ハ甚ダ害ガアルデアロウト云フ事實ヲ表示シテ居ルコトヲ看取スル此事ハタダ此花ヲ見テ徒ニ考ガヘタトテ決シテ其證據ヲ捉フルコトガ出來ルモノデナイノデ根據アル事實ガ之ヲ敎ヱテ居ル此事實ハ何ンデ知ルカト言フト始メテ植物學デ知ルノデアル今此ニ其一端ヲ示セバ諸君ハ石竹ノ花ヲ注視シテ其雄蘂ガ花上ニ出デテ熟セル時即チ花粉ヲ吐ク時其近邊ニハ肝腎ノ雌蘂ヲ見ヌノデアロウ花粉ガ散リ盡シテ雄蘂ノ老ヒシ後雌蘂ガ始メテ花中ヨリ高ク出デ來リテ花瓣上ニ立ツデアロウ此時ガ即チ雌蘂ノ成熟セシ時デアルガ此際入用ノ雄蘂ハ前述ノ如ク既ニ老ヒ去リテ雌雄同時ニ相會ハヌノデアル同室ノ男女ガ一方老人トナリ一方青春ノ時或ハ又一方青春ノ時一方尚幼兒ナレバ何ウシテ子孫ヲ襲グ計ガ出來ヨウ石竹ノ花ハ正ニ此ノ如クデアル然シ憂フルニハ足ラナイ石竹ノ花ガ此ノ如キ狀態デアル故ニ却テ止ムヲ得ズ他ノ花ト結婚シテ此ニ健全ナル種子ヲ生ジ以テ永ク子孫ヲ襲グコトガ出來ル樣ニナッテ居ル花容ノ妙花色ノ美ハ此ニ至テ人間トハ沒交涉デアルコトガ看取サレ若シ花香ガアレバコレモ亦人間ノ用デハナイ此花容花色又ハ花香ハ誘引ノ道具デ此道具ニヨリテ誘引サルルモノガ其結婚ノ媒者トナリテ其役ヲ勤メル此媒者ハ何ンデアロウカソレハ昆蟲デアル昆蟲ハ此ノ如ク諸種ノ花ノ媒者デアル其レ故今假リニ世界ニ一切ノ昆蟲ガ突然跡ヲ絕タンカ從テ植物モ亦之レニ殉シテ跡ヲ絕ツモノ啻ニ千百種ノミデハナイ

菊ニ至ッテハ更ニ一層深ク自然ノ妙ガ味ハルヽ菊ハ他ノだーりあ、こすもす、よめな、たんぽぽ等ノきく類ト同ジク植物中ノ最高等者デアル即チ動物デ言ヘバ人間ノ位置ニ居ル樣ナモノデ最モ進化セル階級ヲ示シタモノデアルアノ菊花ノ一輪、諸君ハ多分アレヲ一個ノ花ダト思ッテ居ルデアロウガアレハ數多ノ花ノ團體デアッテ決シテ一個ノ花デハナイ今一輪ノ菊ノ花ヲ毀セバ小キ花ノ幾十ニ分ルヽヲ見ルガ其小キ花ノ一個一個ハチャント一花タルノ道具即チ器官ヲ備ヘテ居ッテ其一個ハ丁度牡丹ノ花ノ一ツニ相當スル其レ故今牡丹ノ花ヲ以テ一輪ノ菊ノ花ヲ造ラントセバ實ニ牡丹ノ花數十個ヲ集メテ此ニ始メテ一輪ノ菊ノ花ヲ造ルコトガ出來ル菊ノ花ハ

何ノ爲メニ此樣ニ一花ヲ裝フ所ノ一團ノ花トナラネバナラヌノデアルカ何モ窮屈相ニ一處ニ密集シナクテモ一花一花枝上ニ散在シテ居レバヨカリサウナモノデアルガソコニハ譯ガアッテ此樣ニ集マッタ方ガ菊自身ニ取テ都合ガヨイカラデアル菊ノ花ハ一ノ社會ヲ作リ又其間ニ分業ガ行ハレ其レガ爲メ子孫ノ繁殖ニ極メテ便ヲ得テ居ル此便ヲ得ンガ爲メニ菊ハ前世ノ時此ノ樣ナ花トナッタノデアル此ノ如ク意味ノアル目論見ガ花ニ出來テ居ルノデコレガ他ノきく類ト共ニ植物ノ中デ一番進化シタモノトナッテ居ル此ノ樣ナ譯デ前世界ノ時分カラ他ニ優レテ餘程子孫ノ繁衍ニ都合ヨク出來テ居ルト見エきくノ親類ヲ集メタ菊科ノ植物ハ廣ク世界ノ各方ニ擴ガリテ繁茂シ其種類モ其數モ極メテ多ク顯花植物ノ凡ソ十分ノ一即チ其一割ハ菊科ノ植物デアル故ニ世界到ル處殆ンド菊科植物ノナイ處ハナイ位デアル扨テ菊ノ花ノ中心ノ黃色ナル小花ハ專ラ生殖用ニ出來テ居リ又周邊ノ色アル大形ノ舌狀花即チ放線狀花ハ無論生殖用ニモナルケレドモ然シ其主ナル役目ハ招牌（カンバン）デアル此招牌ヲ目當テニ飛來シテ花ニ止マル昆蟲ハ實ニ一齊ニ數十ノ花ノ受粉ヲ完了セシメタヾ一疋ノ昆蟲ノ一瞬間ノ運動ハ後日實ニ數十個ノ種子ヲ生ズル前提即チ基トナルノデアル又此花ニハ近親結婚ノ利アラザル實例ヲ示シツヽアルノデ其花中ノ道具モソレ相應ニ出來居レドモソレ等ハ追テ話ス時機ガアルデアロウト思ヒ此處ニハ略シテ置ク世ノ菊ノ花ヲ見ル人又ハだーりあ、こすもす、しねらりあナドノ花ヲ見ル人果シテ此ノ如キ事柄ノ此等ノ花ニアルコトヲ知リツヽ其花ヲ眺メ居ルデアロウカ否決シテソウデナクタヾ其花容花色ニノミ憧憬ガレテ喜ンデ居ルノデアッテ同時ニ右ノ如キ趣味アル事實アルモ之ヲ雲煙過眼視シ少シモ氣ガ附キ居ラヌノデアル若シ覽者ニ此兩樣ノ趣味ヲ併セ味フ資格ガアレバ其人々ハ花ニ對シテドレ程良友デアルカ知レヌ

右ハ只其一二ノ例ヲ擧ゲシニ過ギヌガ植物界中ノ事一二ノ花デ話シテモ此ノ如ク趣味アルコト極メテ多ク植物ヲ知ルコト愈深ケレバ其趣味アル事實ヲ捉フルコトモ亦愈多ク決シテ際限ガアルコトガナイ此際限ナキ趣味ノ中ニ人間ガ養ハルヽモノトセバ、換言スレバ此自然ノ妙味ヲ斷エズ感ズル中ニ人間ガ生活スルモノトセバ其人

々ハ一生涯ノ間ニドレ程幸福ニアルデアロウカ誰レニモ直ニ合點ガ出來ルデアロウ美花ヲ見テ樂ミ其花中ノ趣味ヲ感ズル樣ニナレバ必ズシモ美花麗葩ナラズトモ段々植物ノ花ノ妙味ヲ味フコトガ出來ル樣ニナル花ハ美ナラザレバ妙味ガナイト云フ譯ノモノデハナイタヾ見テ奇麗、珍ラシイ位ヲ感ズル上皮ノ感ジヲ持ツ人ハ知ラヌコトソレヨリ一層深ク花ヲ見得ル人ハ必ズシモ美ナラザルモ興アルモノ甚ダ多カルベク又實際ニソノ通リデアッテ路傍庭砌ノ雜草ノ花デモ嘆賞ニ値スルモノハ決シテ鮮クハナイ植物ヲ學ビシ人々ハ此ノ如キ雜草カラモ趣味アルモノヲ選ビテ知リ居ルヲ以テ其樂ミノ範圍ハ夐カニ常人ニ超エテ居ルソレ故美花ノ絶テ之レナキ處デモ苟モ植物ノアル處ナレバ其興味ハ盡クルコトガナイ若シ世間一般ニ此ノ如クナレバ此數多キ植物ニ圍繞セラル丶世人ハ心ニ少シモ寂寞ヲ感ズルコトハアルマイト思フ

（未完）

○Plum ニ就テ

井上十吉

拙著英和辭典 plum ノ譯語ニ就キ牧野氏ノ如キ斯道ノ專門大家ガ委シク示教ヲ賜ハリタルハ小生ノ光榮トスル所デス、氏ノ示教ニヨレバ plum ハ西洋李又ハ單ニ李トスベキ筈デ梅トスルハ誤ダト云フノデアル、併シ自ラ辯護スル譯デハアリマセンガ、此梅ト云フ譯語モ外國人ノ著述ヲ始メ一般ニ日本ノ梅ノ記事ニハ plum, plum-flower 杯ト文學的ニ慣用サレテル今日デハ字書編纂者トシテハ到底之ヲ削リ去ルコトハ出來ヌカト思ヒマス、故ニ嚴格ニ宜シク(植)西洋李、(俗)梅ト其區別ヲ明カニシテ置ケバ宜カッタノデス、元來松村博士ノ植物名彙ニ據レバ Prunus domestica, L. ヲ西洋李トシ只ノ李ハ Prunus communis, Huds. トアリ之ヲ Miller ノ Dictionary of English Names of Plants ニ對照スレバ前者ヲ cultivated plum-tree トシ後者ヲ sloe, blackthorn トシテアルカ